



МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

WIPO/GDCM/GE/16/INF/3
ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ
ДАТА: 6 АПРЕЛЯ 2016 Г.

Глобальный рынок цифрового контента

организована Всемирной организацией интеллектуальной собственности

Женева, 20 – 22 апреля 2016 г.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Документ подготовлен Международным бюро ВОИС

СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ, ДОСТУП К МЕСТУ ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

1. Конференция будет проходить в Конференц-зале штаб-квартиры Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) по адресу 34 Chemin des Colombettes, 1211 Geneva 20, Switzerland.
2. Входить в помещения ВОИС и находиться в них имеют право только лица, получившие пропуск. Просьба к делегатам при нахождении в помещениях ВОИС носить пропуска на видном месте. В случае утраты пропуска просьба незамедлительно сообщить об этом сотрудникам стойки регистрации в Центре доступа ВОИС, тел. +41 22 338 9350.
3. Доступ лиц с ограниченными возможностями передвижения осуществляется через помещения ВОИС. Любые вопросы и просьбы об оказании содействия принимаются по адресу meetings@wipo.int и по телефону +41 22 338 9581.

РЕГИСТРАЦИЯ

4. Делегатам (в том числе делегатам, базирующимся в Женеве) предлагается зарегистрироваться в режиме онлайн на веб-сайте https://www3.wipo.int/registration/en/form.jsp?meeting_id=38803.
5. Регистрация в режиме онлайн заключается в заполнении небольшого бланка. После регистрации в режиме онлайн каждый участник получит по электронной почте регистрационный номер, подтверждающий регистрацию в качестве участника конференции.
6. Пропуска участника конференции будут выдаваться аккредитованным делегатам на стойке регистрации (в Центре доступа ВОИС) по предъявлении полученного по электронной почте письма, подтверждающего онлайн-регистрацию (или номера подтверждения), копии мандата или документа о назначении и удостоверения личности с фотографией. Стойка регистрации будет открыта в среду, 20 апреля 2016 г., с 14:00 до 18:00, в четверг, 21 апреля 2016 г., с 8:00 до 17:00 и в пятницу, 22 апреля 2016 г., с 8:00 до 16:00.

ТРЕБОВАНИЯ ДЛЯ ВЪЕЗДА В ШВЕЙЦАРИЮ, ВИЗЫ НА ПОКРЫТИЕ ПУТЕВЫХ РАСХОДОВ

7. Делегатам рекомендуется заблаговременно до начала поездки выяснить визовые требования, предусмотрев достаточно времени для оформления визы. Лица, обращающиеся за визой, должны предоставить свои биометрические данные (отпечатки 10 пальцев и фотографию). Это означает, что для регистрации биометрических данных заявителя необходимо его личное присутствие в консульстве Швейцарии (может даже потребоваться выехать в третью страну). Визы не выдаются по прибытии. Оформление требуемой визы (Шенгенская виза) может занимать до 21 дня. Поэтому любое заявление на получение визу должно быть подано не менее, чем за три недели до отъезда. Делегаты самостоятельно оплачивают расходы, связанные с получением визы, проездом и размещением в гостинице.

Дополнительная информация приводится под закладкой «Representations and travel advice» на веб-сайте <https://www.eda.admin.ch/eda/en/home.html>.

ВРЕМЯ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

8. Конференция будет работать ежедневно, и ее программа проводится на веб-сайте http://www.wipo.int/edocs/mdocs/copyright/en/wipo_gdcm_ge_16/wipo_gdcm_ge_16_inf_1_pro v.pdf.

УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

9. На конференции будет обеспечен синхронный перевод на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках.

ВЫСТУПЛЕНИЯ ДЕЛЕГАТОВ НА КОНФЕРЕНЦИИ

10. Заявления до начала конференции не принимаются. Делегатам предлагается брать слово по ходу работы конференции.

ИНТЕРНЕТ-ВЕЩАНИЕ

11. На веб-сайте ВОИС (www.wipo.int) будет организовано прямое интернет-вещание заседаний из Конференц-зала ВОИС.

ДОКУМЕНТАЦИЯ

12. Информация и документация для участников конференции доступны на веб-сайте http://www.wipo.int/meetings/en/2016/global_digital_conference.html.

13. Стойка с документами для участников конференции находится рядом с Конференц-залом ВОИС. Делегатам настоятельно рекомендуется приходить на заседания с заранее отпечатанными документами и/или пользоваться портативными компьютерами или другими устройствами.

СЕТЬ WI-FI

14. ВОИС предоставляет бесплатное интернет-соединение по сети Wi-Fi в Конференц-зале ВОИС, а также в вестибюле и на первом этаже Здания АВ.

15. В информационном центре, расположенном в вестибюле Здания АВ, и в библиотеке ВОИС, расположенной в Новом здании ВОИС (NB), к услугам делегатов будет предоставлено несколько компьютеров с доступом к интернету и сетевым принтерам. На антресольном этаже Здания АВ, в комнате АВ 1.11, также оборудован интернет-зал.

СТОЛОВЫЕ И КАФЕТЕРИИ

16. Ежедневно в перерывах в ходе утренних и дневных заседаний делегатам будут предложены кофе и чай. Столовые, расположенные в Здании РСТ и Здании NB ВОИС, работают с 8:00 до 17:00 (обед подается с 11:30 до 14:45). На 13-м и –1-ом этажах здания АВ делегаты также могут отдохнуть и выпить кофе или чай из автомата (просьба учесть, что автоматы принимают только монеты). Многочисленные автоматы с питьевой водой расположены во всех зданиях ВОИС, в кабинетах и коридорах.

ПРОЖИВАНИЕ

17. В Женеве часто бывает затруднительно найти жилье, поэтому делегатам рекомендуется заранее бронировать места в гостиницах. ВОИС не имеет службы бронирования мест в гостиницах, и делегатам необходимо заниматься этим вопросом самостоятельно. Получить информацию о наличии мест в гостиницах и произвести бронирование можно на сайтах:

www.geneve-tourisme.ch/en/accommodation

www.cagi.ch/en/delegates-welcome/accommodation-for-delegates.php

СМИ

18. Конференция открыта для журналистов. Журналистам, не имеющим аккредитации при Организации Объединенных Наций, предлагается заполнить бланк формы аккредитации СМИ при ВОИС на веб-сайте

http://www.wipo.int/pressroom/en/documents/wipo_media_accreditation.doc. Журналистам, аккредитованным при Организации Объединенных Наций, предлагается

зарегистрироваться на веб-сайте

https://www3.wipo.int/registration/en/form.jsp?meeting_id=38803. С любыми вопросами,

касающимися СМИ, просьба обращаться в Секцию СМИ и новостей по адресу

электронной почты Publicinf@wipo.int или по телефону +41 22 338 8161 или +41 22 338

7224. Для представителей СМИ в здании Конференц-зала ВОИС действует пресс-центр.

ТАКСИ, ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ И СТОЯНКА ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ

19. Ближайшая остановка такси расположена рядом с Международным конференц-центром Женевы (Centre International de Conférences Genève (CICG)) по адресу Rue de Varembeé. Кроме того, такси можно вызвать по телефону +41 22 320 2020, +41 22 320 2202 или +41 22 331 4133. Кроме того, заказ такси может быть сделан на стойке регистрации ВОИС.

20. Делегаты, прибывающие в аэропорт Женевы, могут получить бесплатный билет на общественный транспорт, действительный для поездок в пределах Женевы в течение 80 минут. Бесплатный билет можно получить в автоматической кассе, расположенной в зоне получения багажа, непосредственно перед прохождением через таможенную зону. Автобусы 5 и 28 останавливаются на площади Place des Nations (вход в ООН, украшенный флагами, и инсталляция «Сломанный стул»), в шаговой доступности от ВОИС. Поездка на поезде от аэропорта до железнодорожного вокзала Cornavin занимает всего шесть минут.

21. Делегаты, останавливающиеся в гостиницах Женевы, могут бесплатно получить у гостиничной стойки проездной билет на общественный транспорт на весь период своего проживания. Этот билет является именным, не подлежит передаче другим лицам и позволяет бесплатно пользоваться трамваями, автобусами, поездами и катерами-такси желтого цвета в пределах Женевы.

22. В шаговой доступности от ВОИС расположены следующие остановки автобусов и трамваев:

- остановка «Vermont», маршрут автобуса № 5 (также следует в аэропорт и из аэропорта);
- остановка «UIT», маршруты автобусов № 8, 11 и 22; и
- остановка «Nations», маршруты автобусов № 8, 11, 22, 28, F, V и Z и маршрут трамвая № 15.

23. Дополнительную информацию о женевском общественном транспорте см. на веб-сайтах: www.tpg.ch и www.unireso.ch.

24. Под площадью Place des Nations имеется платная общественная стоянка для автомобилей, въезд на которую осуществляется либо с улицы Avenue Giuseppe Motta (у Здания АВ ВОИС), либо напротив ВОИС, рядом со входом в задние МСЭ на улице Rue de Varembeé.

ПОЧТА И БАНК

25. Почтовое отделение находится на первом этаже здания CIGG по адресу 17 rue de Varembeé. Часы работы: с 8:00 до 12:00 и с 14:00 до 18:00.

26. Ближайшее к ВОИС отделение банка UBS расположено по адресу 17 bis Chemin Louis-Dunant. Часы работы: с 8:30 до 16:30 (банкомат работает круглосуточно). Кроме того, имеется банкомат на нижнем этаже Здания GBI ВОИС (с правой стороны от вестибюля Здания АВ ВОИС). В обоих банкоматах можно получить швейцарские франки и евро с помощью карт признанных в мире платежных систем.

27. В Женеве имеет хождение швейцарский франк (CHF), один франк равен 100 сантимам. Обменные пункты имеются в зоне прилета в международных аэропортах и в гостиницах.

ОХРАНА, БЕЗОПАСНОСТЬ И ЭКСТРЕННЫЕ СЛУЧАИ

28. Медпункт ВОИС расположен в Здании GBI ВОИС, комната GBI 0.16, рядом с вестибюлем Здания АВ ВОИС (тел.: +41 22 338 9584 или +41 22 338 9128. Часы работы: с понедельника по пятницу, с 8:30 до 18:00).

29. *Centre Médical du Léman* (Медицинский центр «Леман»): 17 rue Alfred-Vincent, 1201 Geneva (тел.: +41 22 716 0660. Открыт с понедельника по пятницу, с 8.00 до 18.00).

30. *Кантональный госпиталь*: 4 Rue Gabrielle-Perret-Gentil, 1205 Geneva (тел.: +41 22 372 3311. Часы работы: круглосуточно).

31. *Неотложная медицинская помощь на дому*: +41 22 748 4950.

32. *Скорая помощь* и аварийно-спасательная служба : 144.

33. Ближайшая к ВОИС *аптека*: *Pharmacie Populaire*, 42A Rue Moillebeau, 1202 Geneva (тел.: 41-22-740-0160).

34. Все делегаты будут застрахованы от болезней и несчастных случаев на весь срок проведения конференции. В случае болезни, требующей неотложной медицинской помощи, или несчастного случая в период проведения конференции (даже за пределами рабочих помещений) делегаты должны обратиться в медпункт ВОИС (подробнее см. выше). Медицинская помощь в центре *Centre Médical du Léman* покрывается страховкой по предъявлении удостоверения личности с фотографией и пропуска участника конференции. В нерабочее время и только в экстренных случаях делегатам следует обращаться в кантональный госпиталь *Hôpital Cantonal*. Если имел место несчастный случай, то для оперативного возмещения всех медицинских расходов делегатам следует обратиться в Группу пенсионного и страхового обеспечения Департамента управления людскими ресурсами (Human Resources Pension and Insurance Unit) и заполнить бланк заявления (hrpi@wipo.int; тел.: +41 22 338 8166 или 9733).

35. Хотя Швейцария (Женева) считается страной (городом) с «низким уровнем риска», в том что касается безопасности и правопорядка, делегатам следует сохранять бдительность в отношении собственной безопасности и сохранности личного имущества. Мелкие преступления и преступления с использованием методов отвлечения внимания распространены в ряде мест (железнодорожные и автобусные станции): речь идет о карманных кражах и похищении кошельков и/или мобильных телефонов. Ограбления и/или угрозы ограбления случаются редко, но не исключены. В случае нападения не сопротивляйтесь, выполните требования и отдайте имущество. Помните, что личная безопасность превыше всего.

36. Служба охраны и безопасности ВОИС (SSCS) рекомендует делегатам сделать копии своих паспортов и удостоверений личности и носить их с собой. Оригиналы документов, важные документы или удостоверения личности рекомендуется оставить в сейфе гостиницы или гостиничного номера.

37. Общие рекомендации в отношении охраны/безопасности:

- Все время обращайтесь внимание на окружающую обстановку.
- Обратите внимание на противопожарные инструкции в вашей гостинице (эвакуационные выходы).
- Берегите и храните ваше личное имущество (багаж/портфель/предметы электроники и т.д.).
- Не носите с собой крупные суммы денег и не демонстрируйте на публике дорогие ювелирные изделия.
- По возможности старайтесь не ходить в одиночку, особенно в вечернее время, и старайтесь держаться многолюдных улиц и освещенных районов.
- Пользуйтесь общественным транспортом (автобус/поезд/такси). Общественный транспорт считается безопасным способом передвижения по городу.
- Будьте осторожны с людьми, выдающими себя за полицейских, и всегда требуйте предъявить официальное удостоверение полицейского. В полицейском удостоверении имеется фотография, указаны имя и звание полицейского и содержится надпись «Республика и кантон Женева», а также слово «Полиция», перекрещенное желтой и красной линиями. В случае неуверенности в подлинности личности полицейского, выскажите ему свои сомнения, привлечите внимание других людей и, если возможно, позвоните по экстренному номеру полиции (117).
- Будьте особенно внимательны в аэропорту, на вокзале и во время регистрации в гостинице.
- Не оставляйте ничего ценного на сиденье автомобиля, чтобы не привлекать внимание воров.
- Будьте осторожны при пользовании банкоматами и обращайтесь внимание, не наблюдает ли кто-либо за вами. Если вы испытываете тревогу, найдите другой автомат.
- Имейте при себе информацию о вашей гостинице: номер телефона, адрес, гостиничная служба такси.

38. Обо всех инцидентах, связанных с покушением на безопасность (преступления/покушения на преступления) просьба сообщать в полицию (тел. 117) и

Службу охраны и безопасности ВОИС (SSCS) (тел. +41 22 338 9999; security.coordination@wipo.int). SSCS работает круглосуточно и готова оказать делегатам содействие в составлении протокола в полиции и обеспечить связь с Дипломатической группой Женевской полиции.

39. Сотрудники службы безопасности ВОИС готовы оказать помощь в случае инцидента, связанного с покушением на личную безопасность, на территории комплекса ВОИС или в непосредственной близости от него, а также если требуется незамедлительная помощь. Связаться с сотрудниками службы безопасности можно по экстренному номеру 9999 с внутренних телефонов ВОИС и по номеру +41 22 338 9999 по внешним телефонным линиям.

КЛИМАТ

40. Погода в апреле обычно бывает умеренно теплой в Женеве, и средняя температура составляет 15°C (59°F) – 20°C (68°F) в дневное время и 5°C (41°F) – 10°C (50°F) в ночное время (по средним показателям метеорологических наблюдений). Дополнительную информацию можно найти на веб-сайте www.meteo-geneve.ch.

МЕСТНОЕ ВРЕМЯ И ЭЛЕКТРИЧЕСТВО

41. Местное время в Женеве: UTC + 1 час. Сетевое напряжение в Швейцарии: 220 В.

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

42. По общим вопросам: gdcem@wipo.int

43. По вопросам связи с общественностью: publicinf@wipo.int

[Конец документа]